Claire Nottale

20 rue du renard prêchant
67000 Strasbourg
Tél. : 06 87 16 65 53
claire@correcteur-traducteur.com

Graduate freelance translator

English/Italian > French

Professional experience

Since 1985 Freelance translator

Areas of expertise:

- anthropology
- human sciences
- medicine

Examples of translation:

Anthropology and human sciences	547.2 k words
Medicine and biotechnology	261.8 k words
Health/ social	20.3 k words
Naval engineering	14.7 k words
Standards and Cybersecurity	9.4 k words

And other fields such as biometrics (20 k words), architecture etc.

Proofreading - proofreading and correction of books, studies and documents.

2014-2018 Research on general pathologies, psychological disorders and their treatment in collaboration with researchers and physicians, applications in care and well-being counselling, patient support.

2004 CMHA Mental Health Conference

Involvement in the preparatory sessions and then in the congress in Angers.

Computer skills

- MS Office 2016 Suite, Adobe Acrobat Pro
- SDLTrados Studio 2019
- Adobe Photoshop CC

-

Qualifications

2017 Translator's diploma, Bac+5, CI3M

Documentation, terminology, technical translation, reviewing.

2011 Medical Secretary Training

Pathologies, care protocol, administrative management.

1987 Auditorat : Philosophy and Psychology, IPC/Sorbonne

1985 Language certification **(**DEUG LEA) English, Italian and Spanish

1983 Baccalaureat A4, Toulouse

Areas of interest

- History, science, oceanography, international relations
- Ice figure skating, horse riding
- Music, painting